

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

Între comuna Miroslava, județul Iași (România)
și
orașul Durlești, municipiul Chișinău (R.Moldova)

Consiliul local al comunei Miroslava, județul Iași (România)
și
Consiliul local al orașului Durlești, municipiul Chișinău (R.Moldova)

denumite în continuare „Părți”

Pornind de la tradițiile relațiilor istorice, de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin,

Convinse de necesitatea dezvoltării relațiilor de prietenie și cooperare dintre ele,
Ținând seama de importante transformări politice și economice care au avut loc în ultima perioadă în statele lor,

Dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților lor, au convenit următoarele:

Art.1 Părțile au căzut de acord să stabilească între ele relații de colaborare și prietenie, în baza competențelor de care dispun, potrivit legislațiilor în vigoare în statele lor și, în acest sens, să declare localitatea Miroslava, județul Iași (România) și localitatea Durlești, municipiul Chișinău (R.Moldova) – **localități înfrățite**.

Art.2 Cooperarea va consta în schimburi de informații și experiență în următoarele domenii: administrație publică locală, educație, cultură, comerț, industrie, telecomunicații, transport, agricultură, medicină, turism, sport și altele, folosind forme moderne de colaborare, specifice stadiului actual de dezvoltare, prin care trec țările lor.

Art.3 Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice și juridice care funcționează în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial.

Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi.

Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile și firmele mici și mijlocii.

Părțile pot participa la expozițiile și târgurile organizate în localitățile lor la hramurile localităților, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi cu parteneri străini.

Art.4 Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător.

Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

Art.4 Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător.

Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

Art.5 Pe baza unor programe corespunzătoare Părțile vor lărgi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansamblurile artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.

Ele vor sprijini colaborarea între școlile de toate categoriile facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători.

Părțile, vor sprijini, în limitele posibilităților economice, studierea limbii române, atât în cadrul școlilor, precum și în afara cadrului școlar.

Art.6 Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

Art.7 Părțile vor proceda la un proces de consulare anual.

Art.8 Prezenta Înțelegere se încheie pe o durată de timp nedeterminată și intră în vigoare de la data comunicării privind aprobarea acesteia de către autoritățile administrației publice locale competente.

Art.9 Acordul poate fi denunțat de fiecare Parte, prin intermediul unei notificări scrise adresate celeilalte Părți.

Denunțarea își va produce efectele după o perioadă de 3 luni de la data primirii notificării.

Art.10 Semnat la Chișinău, în data de 31 ianuarie 2012, în două exemplare originale.

Consiliul orașului Durllești

aprobat prin Decizia
nr. _____ din _____

Primar,

Nicolae Crudu

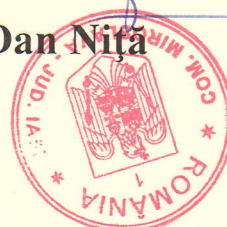


Consiliul comunei Miroslava

aprobat prin Hotărîrea
nr. _____ din _____

Primar,

Dan Niță





DECIZIE nr.5.14
din 02.12.2011

**Cu privire la înfrățirea orașului Durlești,
municipiul Chișinău, Republica Moldova
cu comuna Miroslava, județul Iași, România**

Avînd drept scop stabilirea relațiilor de înfrățire între orașul Durlești, municipiul Chișinău, Republica Moldova cu comuna Miroslava, județul Iași, România, consolidarea raporturilor economice, comerciale, științifice și culturale dintre orașele noastre, intensificarea schimbului de experiență în domeniul administrației publice locale, în temeiul art.14 alin.2 lit.j), k) și art.19 (4) din Legea nr.436-XVI din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”, Consiliul or.Durlești **DECIDE:**

1.Consiliul or.Durlești manifestă intenția de înfrățire a orașului Durlești, municipiul Chișinău, Republica Moldova cu comuna Miroslava, județul Iași, România.

2.A delega primarul or.Durlești, dl Nicolae Crudu, cu dreptul de a semna protocolul de înfrățire între orașul Durlești și comuna Miroslava.

**Președinte de ședință
Secretar al Consiliului**

**semnătura
semnătura**

**Victor Roșca
Andrei Balan**

**Corespunde originalului
Secretar**



A.Balan

Republica Moldova
Municipiul Chisinau
Consiliul oraşului Durleşti



Республика Молдова
Муниципий Кишинэу
Городской Совет Дурлешть

DECIZIE nr.2.8
din 10.02.2012

Cu privire la aprobarea acordului de înfrăţire a oraşului Durleşti, municipiul Chişinău, Republica Moldova cu comuna Miroslava, judeţul Iaşi, România

În rezultatul semnării acordului de înfrăţire între oraşul Durleşti, municipiul Chişinău, Republica Moldova cu comuna Miroslava, judeţul Iaşi, România, semnat de către Primarul or.Durleşti, dl Nicolae Crudu şi Primarul comunei Miroslava, dl Dan Niţă, în temeiul art.14 alin.2 lit.j), k) şi art.19 (4) din Legea nr.436-XVI din 28.12.2006 „Privind administraţia publică locală”, Consiliul or.Durleşti **DECIDE:**

1.A lua act de acordul de înfrăţire a oraşului Durleşti, municipiul Chişinău, Republica Moldova cu comuna Miroslava, judeţul Iaşi, România.

2.A aproba acordul de înfrăţire între oraşul Durleşti şi comuna Miroslava, semnat de către Primarul or.Durleşti, dl Nicolae Crudu şi Primarul comunei Miroslava, dl Dan Niţă.

Preşedinte de şedinţă

Secretar al Consiliului



Valeriu Brăescu

Andrei Balan